

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, op 16 juli 1990 door de Eerste Minister verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van "lijst van publiekrechtelijke instellingen volgens artikel 3 van het koninklijk besluit van ... 1990 betreffende de mededinging inzake bepaalde overheidsopdrachten voor de uitvoering van werken in het raam van de Europese Gemeenschappen", heeft op 17 juli 1990 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Premier Ministre, le 16 juillet 1990, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de "liste d'organismes de droit public au sens de l'article 3 de l'arrêté royal du ... 1990 relatif à la mise en concurrence dans le cadre des Communautés Européennes de certains marchés publics de travaux", a donné le 17 juillet 1990 l'avis suivant :

Om advies wordt gevraagd over de lijst van publiekrechtelijke instellingen die bedoeld wordt in artikel 3, § 1, van het ontwerp van koninklijk besluit betreffende de mededinging inzake bepaalde overheidsopdrachten voor de uitvoering van werken in het raam van de Europese Gemeenschappen (advies L. 19.775/1 van 3 mei 1990), en bestemd is om als een bijlage II aan dat ontwerp-besluit te worden gevoegd, derhalve van dat besluit integrerend deel zal uitmaken.

Zoals de Raad van State in zijn advies L. 19.775/1 van 3 mei 1990 heeft opgemerkt, is de betrokken lijst van informatorische aard, wat niet wegneemt dat zij met de nodige accuratesse hoort te worden opgesteld. Dienomtrent kunnen de volgende opmerkingen worden gemaakt.

1. In de Nederlandse tekst zijn de publiekrechtelijke instellingen in alfabetische orde vermeld; deze wijze van rangschikking wordt ook best in de Franse tekst gevolgd.

2. Gemeenschaps- en Gewestinstellingen worden best in beide teksten met hun oorspronkelijke benaming vermeld, met mogelijke toevoeging van een vertaling.

3. De publiekrechtelijke instellingen moeten vermeld worden met de naam waaronder zij zijn opgericht, in voorkomend geval rekening gehouden met de wijziging die later bij wet, decreet of besluit is aangebracht. Aldus leze men :

.../...

Instituut voor Ruimte-aëronomie (en niet : Belgisch Instituut voor Ruimte-aeronomie);

Fonds voor de scheepsjongens aan boord van vissersvaartuigen (en niet : Fonds voor de scheepsjongens);

Openbare afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaamse Gewest (en niet : Openbare Vlaamse afvalstoffenmaatschappij);

Rijksdienst voor pensioenen (en niet : Rijksdienst voor werknemerspensioenen);

Vlaamse maatschappij voor waterzuivering (en niet : Vlaamse waterzuiveringsmaatschappij);

Vlaams woningfonds van de grote gezinnen (en niet : Vlaams woningfonds).

4. Of de lijst volledig is en of alle vermelde instellingen als bouwheer kunnen optreden, kan de Raad van State in de hem toegemeten tijd uiteraard niet nagaan.

De Office régional de l'Emploi van het Waalse Gewest lijkt in de lijst niet te zijn vermeld. Of die instelling moet worden vermeld, is uiteraard zaak van de Regering.

5. In punt 2 van de lijst wordt melding gemaakt van verenigingen zonder winstoogmerk en instellingen van openbaar nut die aan bepaalde voorwaarden voldoen. Beide groepen zijn rechtspersonen naar privaat recht en kunnen dus bezwaarlijk

.../...

onder de term "publiekrechtelijke instellingen" als bedoeld in artikel 3, § 1, van het ontwerp worden ondergebracht.

Het ware beter die rechtspersonen voor de toepassing van het besluit in ontwerp met publiekrechtelijke rechtspersonen gelijk te stellen en de tekst van punt 2 van de lijst samen met het laatste lid van artikel 3, § 1, van het ontwerp in die zin te herschrijven.

6. In meergenoemd artikel 3, § 1, zijn, in vergelijking met de tekst welke destijds aan de Raad van State voor advies werd voorgelegd, de gewestelijke ontwikkelingsmaatschappijen, de polders en wateringen en de ruilverkavelingscomités toegevoegd. Tegen die toevoeging is geen bezwaar. Voor de noden van de externe wettigheid (zie de arresten Raad van State, afdeling administratie, nrs. 15.511 van 17 oktober 1972 en 15.533 van 27 oktober 1972) moet dit advies gelezen worden als mede op die toevoeging betrekking hebbende.

.../...

L'avis de la section de législation du Conseil d'Etat est demandé au sujet de la liste d'organismes de droit public visée à l'article 3, § 1er, du projet d'arrêté royal relatif à la mise en concurrence dans le cadre des Communautés européennes de certains marchés publics de travaux (avis L. 19.775/1 du 3 mai 1990), liste destinée à être jointe sous forme d'une annexe II à ce projet d'arrêté et devant, dès lors, faire partie intégrante de l'arrêté.

Ainsi que le Conseil d'Etat l'a signalé dans son avis L. 19.775/1 du 3 mai 1990, la liste concernée revêt le caractère d'une information, ce qui n'empêche pas qu'il convient de la rédiger avec la précision qui s'impose. A ce sujet, les observations suivantes peuvent être faites.

1. Dans le texte néerlandais, les organismes de droit public sont mentionnés dans l'ordre alphabétique; ce mode de classement gagnerait à s'imposer dans le texte français également.

2. Dans les deux textes, il serait préférable de mentionner les institutions communautaires et régionales sous leur dénomination d'origine, en y ajoutant éventuellement une traduction.

3. Il convient de mentionner les organismes de droit public avec la dénomination sous laquelle ils ont été créés, compte tenu, le cas échéant, de la modification apportée ultérieurement par une loi, un décret ou un arrêté. C'est ainsi qu'il conviendrait d'écrire :

Institut d'Aéronomie spatiale (et non pas : Institut belge d'Aéronomie spatiale);

Fonds pour la rémunération des mousses enrôlés à bord des bâtiments de pêche (et non pas : Fonds des mousses);

Openbare afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaamse Gewest (Société publique des déchets pour la Région flamande) (et non pas : Openbare Vlaamse afvalstoffenmaatschappij - Société publique flamande des déchets);

Office national des pensions (et non pas : Office national des pensions pour travailleurs salariés);

Vlaamse maatschappij voor waterzuivering (et non pas : Vlaamse waterzuiveringsmaatschappij) (Société flamande d'épuration des eaux);

Vlaams woningfonds van de grote gezinnen (Fonds flamand du Logement pour les familles nombreuses) (et non pas : Vlaams woningfonds - Fonds flamand du Logement).

4. Dans le délai qui lui est imparti, le Conseil d'Etat n'a de toute évidence pas la possibilité de vérifier si la liste est complète et si tous les organismes mentionnés peuvent agir en tant que maître de l'ouvrage.

La liste paraît ne pas contenir la mention de l'Office régional de l'Emploi de la Région wallonne. Il appartient évidemment au Gouvernement de juger s'il y a lieu de faire mention de cet organisme.

5. Sous le point 2 de la liste, il est fait mention des associations sans but lucratif et des établissements d'utilité publique qui répondent à certaines conditions. Ces deux groupes étant des personnes morales selon le droit privé, ils peuvent difficilement être rangés sous la notion d'"organismes de droit public", telle que l'entend l'article 3, § 1er, du projet.

Il serait préférable, en vue de l'application de l'arrêté en projet, d'assimiler ces personnes morales à des personnes morales de droit public et de reformuler en ce sens le texte du point 2 de la liste, en même temps que le dernier alinéa de l'article 3, § 1er, du projet.

6. Par rapport au texte qui fut soumis à l'époque à l'avis du Conseil d'Etat, l'article 3, § 1er, précité, contient au surplus la mention des sociétés de développement régional, des polders et wateringues et des comités de remembrement. Rien ne s'oppose à cet ajout. Pour les besoins de la légalité externe (voir les arrêts du Conseil d'Etat, section d'administration, nEs 15.511 du 17 octobre 1972 et 15.533 du 27 octobre 1972), il conviendra de lire cet avis comme se rapportant également à cet ajout.

De kamer was samengesteld uit

de Heer : H. COREMANS,
Monsieur :

de Heer : J. VERMEIRE,
Monsieur :
Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de
Nederlandse en de Franse tekst werd
nagezien onder toezicht van Mevr. S.
VANDERHAEGEN.

Het verslag werd uitgebracht door
de H. D. ALBRECHT, auditeur.

La concordance entre la version
néerlandaise et la version française
a été vérifiée sous le contrôle de
Mme S. VANDERHAEGEN.

Le rapport a été présenté par M.
D. ALBRECHT, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS.

H. COREMANS.